

LIFE AFTER OIL

International Film Festival

VINCITORI 2015 / WINNERS 2015 / BINCHIDORES 2015

GIURIA / COMMITTEE Alberto Calvi, Paolo Pisanelli e Serena Gramizzi

LAO Miglior documentario

Best documentary / Documentàriu Mègius

PANDORA'S PROMISE by Robert Stone

Per la capacità di raccontare, sulla base di una accurata documentazione e con lo stile appassionante del reportage giornalistico, luci e ombre di un tema importante e controverso come quello dell'energia nucleare.

For its ability to narrate, building on accurate research and using the fascinating style of news reports, the good and bad of a very important and controversial issue such as nuclear energy.

Pro sa capatzidade de contare, subra sa base de una documentatzione contivigiosa e cun s'istile amantiosu de su reportage giornalisticu, lughes e umbras de unu tema de giudu e dibatadu che a su de s'energia nucleare.

LAO Menzione Speciale Documentari

Documentary Honorable Mention / Mentovu distintu documentàrios

LUCI A MARE by Fabian Volti e Stefania Muresu

Per la qualità antropologica delle interviste, la ricchezza di dettagli della fotografia e le musiche caratterizzanti ma mai invadenti, che contribuiscono a creare un documento di grande interesse sul mestiere duro ed appassionante della pesca e sull'anima da sempre multiethnica del Mediterraneo.

For the anthropological quality of interviews, very detailed photography and distinguishing but never intrusive music that all together contribute to create a very interesting document about the hard but exciting job that is fishing and about the Mediterranean always multiethnic soul.

Pro sa calidade antropològica de sas intervistas, sa richesa de detàllios de sa fotografia, sas mùscas chi piessinnant ma chi no istorbant, chi contribuint a creare unu documentu de grandu interessu subra su mestieri peleosu e appassionante che a sa pisca e subra s'ànima dae semper multiètnica de su Mediterràneu.

LAO Miglior cortometraggio ex-aequo

Best Short-movie Joint winners / Curtzumetràgiu Mègius ex-aequo

LA VAGABUNDO by Emmanuel Moscoso

Per il valore etico di una storia che parla di solidarietà, amicizia, lealtà tra bambini e dell'importanza di costruire tutti insieme, con materiali di recupero, mezzi di trasporto utili ed ecologici come una bicicletta.

For the ethical value of a story about solidarity, friendship, loyalty between kids and the importance of building all together, out of recycled materials, useful and ecological vehicles like a bicycle.

UN PASSION D'OR ET DE FEU by Sebastien Pins

Per la potenza evocativa delle immagini, che fa riflettere sull'importanza delle api per la biodiversità e sul rischio che tali straordinarie creature possano estinguersi in mancanza di adeguate politiche ecologiche.

For the suggestive power of the images, that make people think about the importance of bees for biodiversity and about the risk that those extraordinary creatures could become extinct if we don't adopt adequate ecological policies.

GIURIA / COMMITTEE Marco Corbani e Pete Bishop

LAO Miglior Animazione

Best Animation / Animazione Mègius

BENDITO MACHINE IV - FUEL DE MACHINE by Jossie Malis

Per la capacità di creare, con uno stile ironico e originale, una civiltà di assurdi personaggi pronti ad inquinare tutto l'universo pur di ottenere petrolio per le loro macchine. Una civiltà che ricorda molto da vicino la nostra.

For the ability to create, with an original and ironic style, a civilization made of absurd characters ready to pollute the entire universe in order to get oil for their machineries. A civilization that's very similar to ours.

Pro sa capatzidade de creare, cun unu istile irònicu e originale, una tzivilidade de personàgios absurdos prontos a incuinare totu s'universu pro otènnere petròliu pro sas màchinas issoro. Una tzivilidade chi ammentat dae serente sa terra nostra.

GIURIA / COMMITTEE Vincenzo Migaleddu

LAO ISDE Medici per l'ambiente

ISDE Doctors for the Environment / Dutores pro s'ambiente

HIJOS DE LA TIERRA by Axel O' Mill and Patxi Uriz

Al crepuscolo dell'economia lineare di estrazione e di consumo illimitato di risorse limitate, "Los hijos de la tierra" testimonia un'economia in sintonia con i ritmi della natura e della terra, dalla quale noi tutti dovremmo trarre ispirazione per programmare il nostro domani.

At the decline of our linear economy made of unlimited extraction and consumption of

limited resources, “Los hijos de la tierra” shows an economy in sync with the rhythm of nature and Earth, by which we should all be inspired to plan our future.

In s'iscurigadòrgiu de s'economia lineare de estratzione e de consumu illimitadu de resursas limitadas, “Hijos de la tierra” testimòniat un'economia in cuncordu cun sos ritmos de sa natura e de sa terra, dae sa cale totu cantos nois diamus leare ispiratzione pro programmare su benidore nostru.

LAO Menzione Speciale WWF Sassari

Honorable Mention WWF Sassari / Mentovu distintu WWF Tàtari

CALAKMUL by Ignacio Madrazo Pina

Per la vivida descrizione di un habitat forestale incontaminato, da cui scaturisce la magia di una natura potente e ricca di biodiversità, base essenziale della nostra esistenza. Una natura per la cui conservazione, a rischio in molte parti del mondo, il WWF costantemente si batte.

For the lively illustration of an unspoiled forest environment, from which the magic of a powerful and richly bio diverse nature springs up, a fundamental basis for our own existence. A nature for whose preservation, endangered in many places in the world, WWF constantly fights.

Pro sa descrizione lugorosa de unu habitat forestale incontaminadu, dae ue brotat sa magia de una natura potente e ricca de biodiversidade, base de importu de s'esistèntzia nostra. Una natura chi pro la chistire, ca arriscat in paritzas leadas de su mundu, su WWF gherrat a fitianu.

LAO Menzione Speciale

Honorable Mention / Mentovu distintu

IL MIO CORPO A MAGGIO by Matilde De Feo

Per averci ricordato, con una fotografia priva di effetti speciali ma intensa ed efficace, che il corpo umano “germoglia e fiorisce” secondo i ritmi della Natura, troppo spesso alterati da convenzioni, stereotipi ed assurde regole sociali.

For reminding us, with an intense and compelling photography without using special effects, that the human body “sprouts and blooms” following Nature’s rhythms, so often altered by conventions, stereotypes and absurd social norms.

Pro nos àere ammentadu, cun una fotografia sena efetos ispetziales, ma intensa e atziva, chi sa carena umana “brotat e frorit” cunforma a sos ritmos de sa natura, a s'ispissu tropu mudados dae cunventziones, istereòtipos e règulas sotziales sena capia.

GIURIA / COMMITTEE Consulta Giovanile di Martis

Youth Council Martis

LAO Premio Ammentos

Ammentos Award

MA FORET by Sebastien Pins

Per il fascino di uno stile fotografico che restituisce allo spettatore lo sguardo puro dell'infanzia, la meraviglia per il mistero emozionante degli alberi, l'indignazione verso chi distrugge un patrimonio che appartiene all'umanità.

For the charm of a photographic style that restores the viewer's pure childhood look, the amazement for the moving mystery of trees, the resentment towards who destroys a heritage that belongs to all of mankind.

Pro s'incantu de unu istile fotogràficu chi torrat a s'ispetatore sa mirada limpia de sa pipiesa, s'ispantu pro su misteru emotzionale de sos àrbores, s'indinnatzione cara a chie isciùsciat unu patrimoniu chi est de s'umanidade.